



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **84**
Sitzung vom **29.11.2021**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

Öffentliche Versteigerung zum Verkauf eines Magazins (m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries)

Asta pubblica per la vendita di un magazzino (p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries)

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger
Renate König

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

29.11.2021

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Arbeitsgruppe Vergaben, Verträge und Vermögen

Gruppo di lavoro appalti, contratti e patrimonio

Öffentliche Versteigerung zum Verkauf eines Magazins (m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries)

Asta pubblica per la vendita di un magazzino (p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries)

Das Wohnbauinstitut ist in Bozen, Mailandstraße 10, Eigentümer des m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries;

L'IpES a Bolzano, via Milano 10, è proprietario della p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries;

Der m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries ist ein Magazin mit einer Terrasse im Hochparterre eines Kondominiums, mit einer Fläche von ca. 40 m² und von außen zugänglich;

La p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries è un magazzino con terrazza al piano rialzato di un condominio con una superficie di ca. 40 mq e con un accesso dall'esterno dell'edificio;

Das Landesschätzamt hat mit Schreiben vom 29.09.2021, Prot. Nr. 0107549, für die Veräußerung des m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries einen Betrag von 57.600,00 Euro festgelegt;

L'Ufficio Estimo della Provincia ha fissato con lettera del 29.09.2021, prot. n. 0107549, un importo di Euro 57.600,00 per la vendita della p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries;

Ein Techniker des Institutes hat nach einem Lokalaugenschein festgestellt, dass es sehr schwierig wäre das Magazin in eine Wohnung umzuwandeln, da die Räumlichkeiten weder über Kamine noch über Abflussanlagen verfügen;

Un tecnico dell'IpES dopo un sopralluogo constata che sarebbe molto difficile poter trasformare il magazzino in un alloggio non disponendo il locale né di camini e né scarichi per gli impianti;

Das Magazin wird demnach nicht genutzt und kann laut Aussage der Direktorin der Mieterservicestelle Bozen, Frau Irene Leitner, so schwer vermietet werden;

Pertanto il magazzino non viene utilizzato e come da parere della Direttrice del Centro Servizi all'Inquilinato, sig.ra Irene Leitner, difficilmente potrebbe essere locato;

Mit Beschluss Nr. 103 vom 13.10.2015 ist die neue Verordnung über den Verkauf von unbeweglichen, nicht für Wohnzwecke bestimmten Vermögensgütern des Wohnbauinstitutes genehmigt worden;

Con delibera n. 103 del 15.10.2015 è stato approvato il nuovo regolamento per la vendita di beni patrimoniali immobiliari dell'IpES, non destinati ad uso abitativo;

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

beschließt der Verwaltungsrat mit

il Consiglio d'Amministrazione ad



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

1. den m.A. 13 der Bp. 1245 K.G. Gries mit einer Nettogröße für das Magazin von 30,13 m² und für die Terrasse von 9,73 m² und mit einer Gesamtnettogröße von 39,86 m² durch öffentliche Versteigerung im Sinne des Art. 6, Abs. 1 der internen Verordnung über den Verkauf von unbeweglichen, nicht für Wohnzwecke bestimmten Vermögensgütern des Wohnbauinstitutes, und unter Einhaltung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen an den Meistbietenden zu verkaufen;
2. den Ausschreibungsgrundbetrag gemäß Schätzung in Höhe von 57.600,00 Euro zzgl. Steuern festzusetzen und nur Aufgebote zuzulassen;
3. die Ausschreibung auf der Internetseite des Institutes und in zwei lokalen Zeitungen zu veröffentlichen;
4. den Abteilungsdirektor der technischen Dienste zu ermächtigen, die Versteigerung zu veröffentlichen und abzuwickeln;
5. zu genehmigen, dass die Kosten zur Umsetzung dieser Maßnahme im Ausmaß von ca. 3.000,00 Euro im laufenden Haushalt Deckung finden.

unanimità di voti legalmente espressi delibera

1. di vendere la p.m. 13 della p.ed. 1245 C.C. Gries con una superficie netta del magazzino di 30,13 mq e della terrazza di 9,73 mq e con una superficie complessiva netta di 39,86 mq tramite asta pubblica in applicazione dell'art. 6, comma 1 del regolamento interno per la vendita di beni patrimoniali dell'IpES, non destinati ad uso abitativo, ed in applicazione delle disposizioni di legge vigenti in materia, al miglior offerente;
2. di fissare il prezzo a base d'asta in base alla stima in euro 57.600,00 al netto delle imposte e di ammettere esclusivamente offerte in aumento;
3. di pubblicare il bando sul sito internet dell'Istituto e in due giornali locali;
4. di autorizzare il Direttore di Ripartizione dei Servizi Tecnici a pubblicare l'asta ed a svolgere la relativa procedura;
5. di imputare tutte le spese derivanti da questo provvedimento nella misura di ca. 3.000,00 Euro al bilancio del corrente anno, che offre disponibilità.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader